

FISAE Newsletter

188
04.08. 2022

Dear friends of exlibris

Olli Ylönen has published a draft agenda for the International Exlibris Congress in San Francisco in FISAE Newsletter 169 of 10 July 2022 and now asks again for attention to the agenda.

After the Second World War, the Soviet Union included, among others, the Baltic States, Belarus and Ukraine. In Denmark, most collectors already classified the Baltic countries under Lithuania, Estonia and Latvia in their collections in the 1960s, not under USSR. Besides Evald Okas, Lembit Lepp was also one of my first connections in Estonia.

Liebe Exlibrisfreunde

Olli Ylönen hat mit dem FISAE Newsletter 169 vom 10. Juli 2022 einen Entwurf für die Agenda des internationalen Exlibris Kongresses in San Francisco veröffentlicht und bittet nun nochmals um Aufmerksamkeit für die Agenda.

Nach dem Zweiten Weltkrieg umfasste die Sowjetunion unter anderem die baltischen Staaten, Belarus und die Ukraine. In Dänemark ordneten die meisten Sammler in ihren Sammlungen die baltischen Länder bereits schon in den 1960er Jahren unter Litauen, Estland und Lettland ein, nicht unter UdSSR. Neben Evald Okas gehörte auch Lembit Lepp zu meinen ersten Verbindungen in Estland.

Chers amis de l'ex-libris

Olli Ylönen a publié une ébauche de l'ordre du jour du Congrès international de l'ex-libris à San Francisco dans la newsletter FISAE 169 du 10 juillet 2022 et demande maintenant une nouvelle fois de prêter attention à cet ordre du jour.

Après la Seconde Guerre mondiale, l'Union soviétique comprenait entre autres les pays baltes, la Biélorussie et l'Ukraine. Au Danemark, la plupart des collectionneurs classaient déjà dans leurs collections les pays baltes sous Lituanie, Estonie et Lettonie, et non sous URSS, dans les années 1960. Outre Evald Okas, Lembit Lepp a fait partie de mes premières relations en Estonie.

Cari amici di exlibris

Olli Ylönen ha pubblicato una bozza di ordine del giorno per il Congresso internazionale di Exlibris a San Francisco nella Newsletter FISAE 169 del 10 luglio 2022 e ora chiede nuovamente di prestare attenzione all'ordine del giorno.

Dopo la Seconda guerra mondiale, l'Unione Sovietica comprendeva, tra gli altri, gli Stati baltici, la Bielorussia e l'Ucraina. In Danimarca, la maggior parte dei collezionisti classificava già negli anni '60 i Paesi baltici sotto Lituania, Estonia e Lettonia e non sotto URSS. Oltre a Evald Okas, anche Lembit Lepp è stato uno dei miei primi contatti in Estonia.

Estimados amigos de exlibris

Olli Ylönen ha publicado un proyecto de orden del día para el Congreso Internacional de Exlibris en San Francisco en el Boletín 169 de la FISAE del 10 de julio de 2022 y ahora pide de nuevo que se preste atención al orden del día.

Después de la Segunda Guerra Mundial, la Unión Soviética incluía, entre otros, los Estados Bálticos, Bielorrusia y Ucrania. En Dinamarca, la mayoría de los coleccionistas ya clasificaban los países bálticos bajo Lituania, Estonia y Letonia en sus colecciones en los años 60, y no bajo la URSS. Además de Evald Okas, Lembit Lepp fue también uno de mis primeros contactos en Estonia.

Дорогие друзья экслибриса

Олли Йлөнен опубликовал проект повестки дня Международного конгресса экслибриса в Сан-Франциско в Информационном бюллетене FISAE 169 от 10 июля 2022 года и теперь снова просит обратить внимание на повестку дня.

После Второй мировой войны в состав Советского Союза вошли, в частности, страны Балтии, Беларусь и Украина. В Дании большинство коллекционеров в своих коллекциях в 1960-х годах уже относили страны Балтии к Литве, Эстонии и Латвии, а не к СССР. Помимо Эвальда Окаса, Лембит Лепп был одной из моих первых связей в Эстонии.

亲爱的exlibris的朋友们

Olli Ylönen在2022年7月10日的FISAE第169期通讯中公布了在旧金山举行的国际图书资料大会的议程草案，现在再次要求大家关注该议程。

第二次世界大战后，苏联主要包括波罗的海国家、白俄罗斯和乌克兰。在丹麦，大多数收藏家在20世纪60年代的收藏中已经将波罗的海国家归入立陶宛、爱沙尼亚和拉脱维亚，而不是归入苏联。除了埃瓦尔德-奥卡斯，伦比特-勒普也是我在爱沙尼亚的第一批关系人之一。

エクリブリの皆様へ

Olli Ylönenは、2022年7月10日付のFISAE Newsletter 169号でサンフランシスコで開催される国際エクスリブリス会議の議題案を発表し、今回改めて議題への注意を呼びかけています。

第二次世界大戦後、ソ連はバルト三国、ベラルーシ、ウクライナなどを含んでいた。デンマークでは、1960年代にはすでにバルト三国をソ連ではなく、リトアニア、エストニア、ラトビアに分類してコレクションしているコレクターがほとんどであった。Evald Okasのほか、Lembit Leppもエストニアでの最初のコネクションの1つでした。



DRAFT

AGENDA XXXIX Ex-Libris Congress

Plenary Meeting of Delegates

Waterfront Hotel San Francisco Bay Area

15th September, 10 am local time

The President of FISAE, James Keenan presiding

1. Opening of the meeting
2. Delegations in Attendance
3. Report on the xxxix congress
4. Report on Congress Bookplate Exhibition
5. Cancelled Congress 2020, report on the collection for FISAE website
6. Election of President of FISAE:
7. Election of First and Second Vice Presidents of FISAE
8. XL Congress (2024): invitations
9. XLI Congress (2026): invitations
11. Election of FISAE Executive Secretary for six year period.
Olli Ylönen informs that he is not available for re-election
12. FISAE Web-Site
- website

13. FISAE Certificates and Medals

14. FISAE rules review

15. Any other business

As it is obvious that not every delegate can be at Congress in person, we need:

- announcement of delegates from each society, there can be two delegates per society, remember that every society have only one vote
- if delegates can not arrive to congress in person, detailed information how they can be reached to receive video conference link (e-mail, phone number or other)
- candidates/invitations for next Congresses (2024, 2026, 2028)
- the Congress should elect a task group to review FISAE rules for suggested registration of FISAE

Contact:

Olli Ylönen

ylonenolli@gmail.com

AGENDA XXXIX. Ex-Libris-Kongress

Plenarsitzung der Delegierten

Waterfront Hotel San Francisco Bay Area

15. September, 10 Uhr Ortszeit

Der Präsident der FISAE, James Keenan, führt den Vorsitz

1. Eröffnung der Sitzung
2. Anwesende Delegationen
3. Bericht über den xxxix Kongress
4. Bericht über die Ausstellung der Kongressbuchstaben
5. Absage des Kongresses 2020, Bericht über die Sammlung für die FISAE-Website
6. Wahl des Präsidenten der FISAE:
7. Wahl des ersten und zweiten Vizepräsidenten des FISAE
8. XL-Kongress (2024): Einladungen
9. XLI-Kongress (2026): Einladungen
11. Wahl des FISAE-Exekutivsekretärs für eine Amtszeit von sechs Jahren.
Olli Ylönen teilt mit, dass er für eine Wiederwahl nicht zur Verfügung steht
12. FISAE Web-Site
 - Website
13. FISAE Urkunden und Medaillen
14. Überprüfung der FISAE-Regeln
15. Alle anderen Angelegenheiten

Da es offensichtlich ist, dass nicht jeder Delegierte persönlich am Kongress teilnehmen kann, benötigen wir:

- Bekanntgabe der Delegierten aus jeder Gesellschaft, es können zwei Delegierte pro Gesellschaft sein, wobei zu beachten ist, dass jede Gesellschaft nur eine Stimme hat
- wenn Delegierte nicht persönlich zum Kongress kommen können, detaillierte Informationen, wie sie erreicht werden können, um einen Videokonferenz-Link zu erhalten (E-Mail, Telefonnummer oder andere)
- Kandidaten/Einladungen für die nächsten Kongresse (2024, 2026, 2028)
- der Kongress sollte eine Arbeitsgruppe wählen, die die FISAE-Regeln für die vorgeschlagene Registrierung der FISAE überprüft

Kontakt:

Olli Ylönen

ylonenolli@gmail.com

AGENDA XXXIXème Congrès Ex-Libris

Réunion plénière des délégués

Waterfront Hotel San Francisco Bay Area

15 septembre, 10 heures, heure locale

Le président de la FISAE, James Keenan, préside la réunion.

1. Ouverture de la réunion
2. Délégations présentes
3. Rapport sur le xxxixe congrès
4. Rapport sur l'exposition d'ex-libris du Congrès
5. Congrès 2020 annulé, rapport sur la collecte pour le site de la FISAE
6. Election du Président de la FISAE :
7. Élection des premier et deuxième vice-présidents de la FISAE : 8.
8. Congrès XL (2024) : invitations
9. XLie Congrès (2026) : invitations
11. Election du Secrétaire exécutif de la FISAE pour une période de six ans.
Olli Ylönen informe qu'il n'est pas disponible pour une réélection.
12. Site web de la FISAE
- site web
13. Certificats et médailles de la FISAE
14. Révision des règles de la FISAE
15. Autres questions

Comme il est évident que tous les délégués ne peuvent pas être présents au Congrès en personne, nous avons besoin :

- l'annonce des délégués de chaque société, il peut y avoir deux délégués par société, n'oubliez pas que chaque société n'a qu'une seule voix.
- si les délégués ne peuvent pas arriver au congrès en personne, des informations détaillées sur la façon dont ils peuvent être joints pour recevoir le lien de la vidéoconférence (e-mail, numéro de téléphone ou autre).
- candidats/invitations pour les prochains Congrès (2024, 2026, 2028)
- le Congrès devrait élire un groupe de travail pour revoir les règles de la FISAE pour l'enregistrement suggéré de la FISAE.

Contact :
Olli Ylönen
ylonenolli@gmail.com

ПОВЕСТКА ДНЯ XXXIX Конгресс Ex-Libris

Пленарное заседание делегатов
Отель Waterfront в районе залива Сан-Франциско
15 сентября, 10 часов утра по местному времени

Председательствует Президент FISAE Джеймс Кинан

1. Открытие заседания
2. Присутствующие делегации
3. Отчет о xxxix конгрессе
4. Отчет о выставке экслибрисов конгресса
5. Отмененный конгресс 2020, отчет о сборе материала для сайта FISAE
6. Выборы президента FISAE:
7. Выборы первого и второго вице-президентов FISAE.
8. XL Конгресс (2024): приглашения
9. XLI Конгресс (2026): приглашения
11. Выборы исполнительного секретаря FISAE на шестилетний период.
Олли Йлёнен сообщает, что он не может быть переизбран.
12. Веб-сайт ФИСАЕ
- веб-сайт
13. Сертификаты и медали ФИСАЕ
14. Обзор правил FISAE
15. Любые другие вопросы

Поскольку очевидно, что не все делегаты могут лично присутствовать на Конгрессе, нам необходимо:

- объявление делегатов от каждого общества, может быть два делегата от каждого общества, помните, что каждое общество имеет только один голос
- если делегаты не могут прибыть на конгресс лично, подробная информация о том, как с ними можно связаться для получения ссылки на видеоконференцию (электронная почта, номер телефона или другое)
- кандидаты/приглашения на следующие конгрессы (2024, 2026, 2028)
- конгресс должен избрать рабочую группу для пересмотра правил FISAE для предложения регистрации FISAE

Контакт:
Олли Йлёнен
ylonenolli@gmail.com



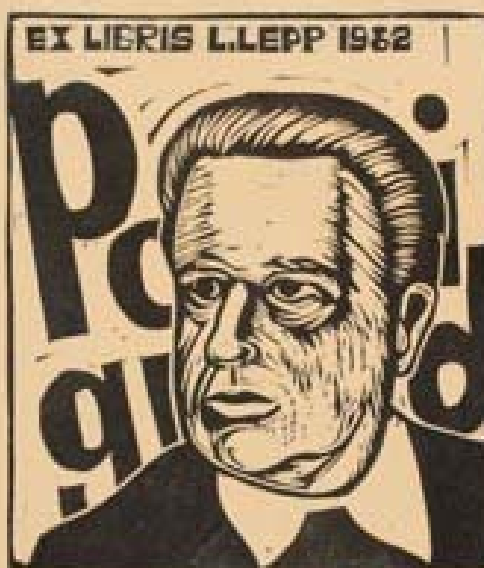
Lembit Lepp
1931-2002





SAUL BELLOW
NOBEL 1976

L. Lepp



EUGENIO MONTALE
NOBEL 1975

L. Lepp



EYVIND JOHNSON
NOBEL 1974

L. Lepp



HARRY MARTINSON
NOBEL 1974

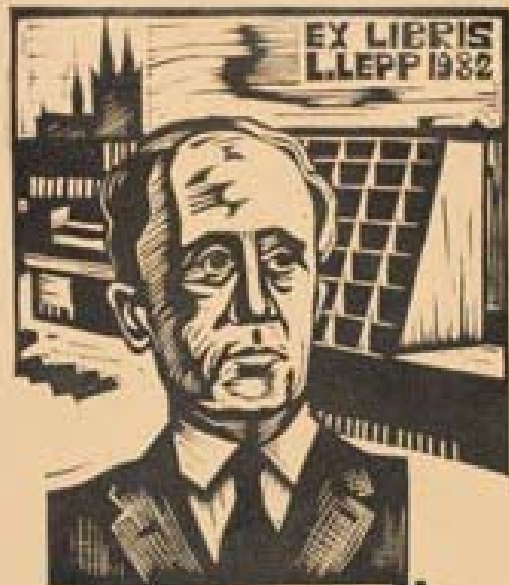
L. Lepp

EX LIBRIS L. LEPP 1932



PATRICK WHITE
NOBEL 1973

L. Lepp



HEINRICH BÖLL
NOBEL 1972

L. Lepp



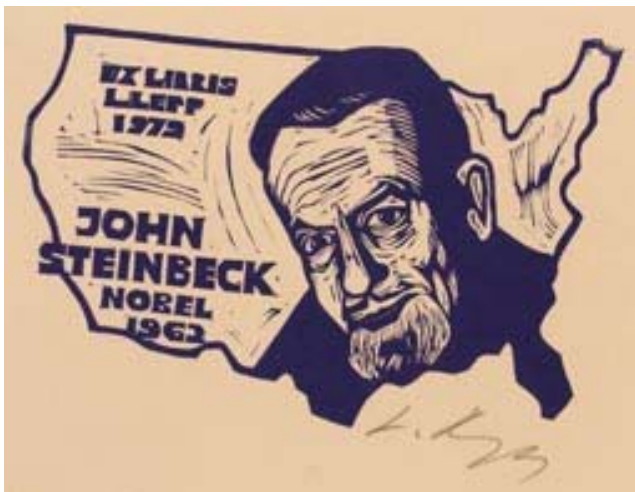
PABLO NERUDA
NOBEL 1971

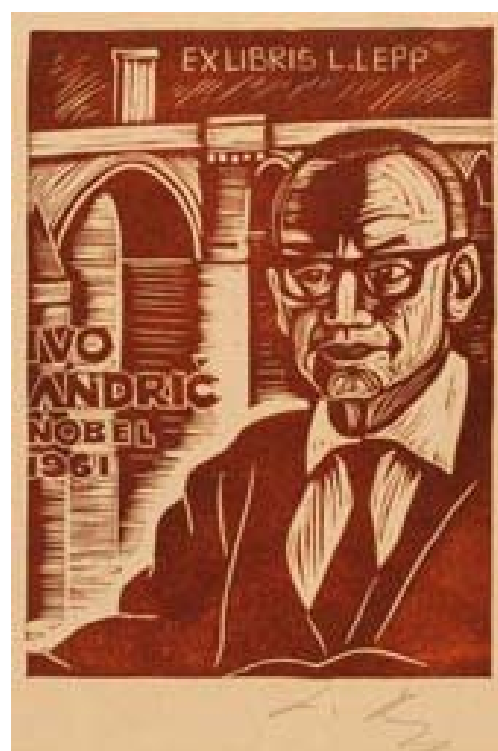
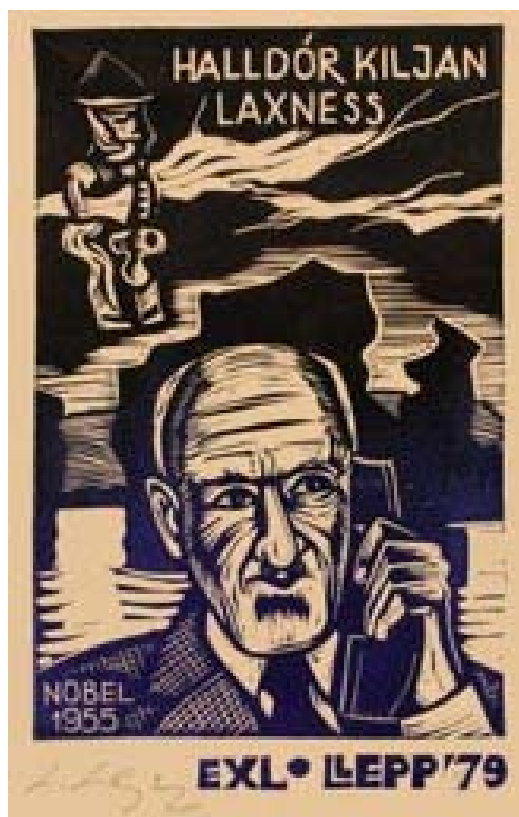
L. Lepp

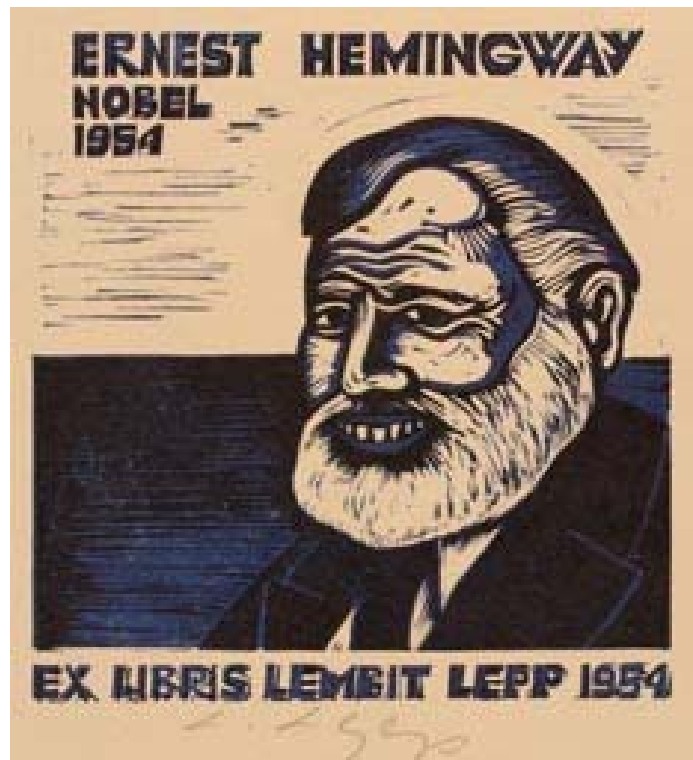
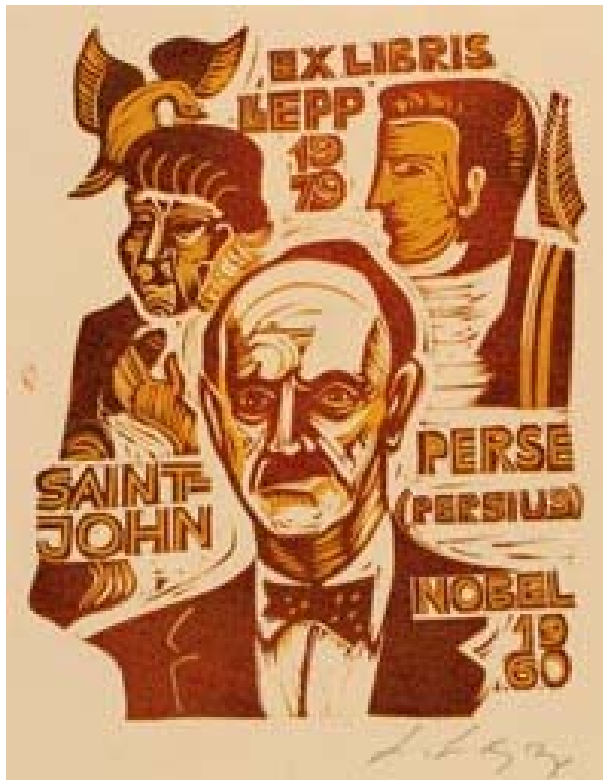


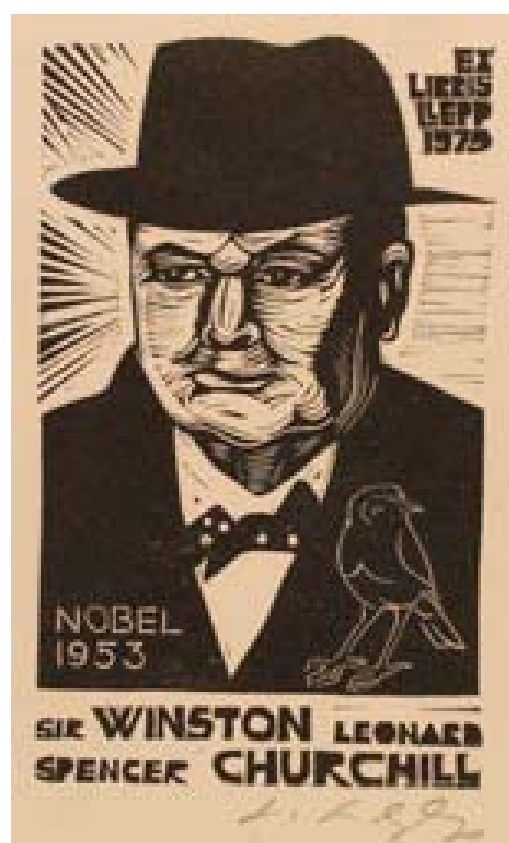
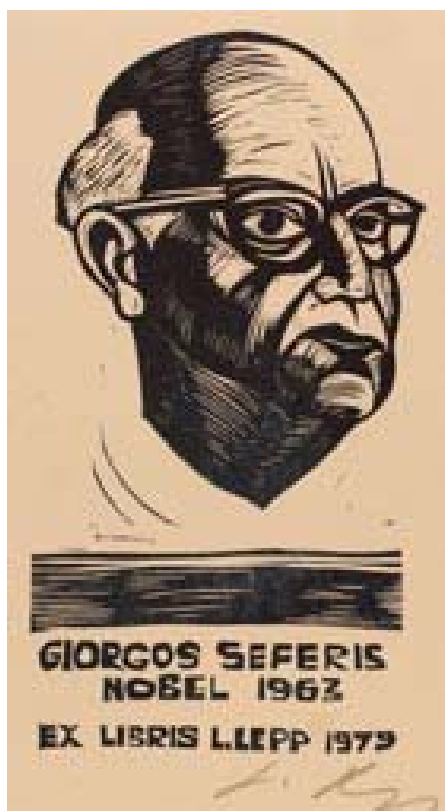
NOBEL
1964

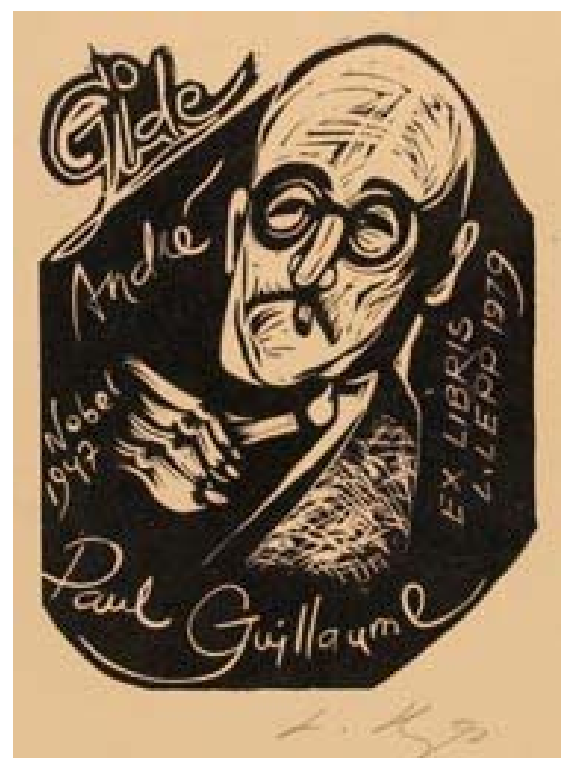
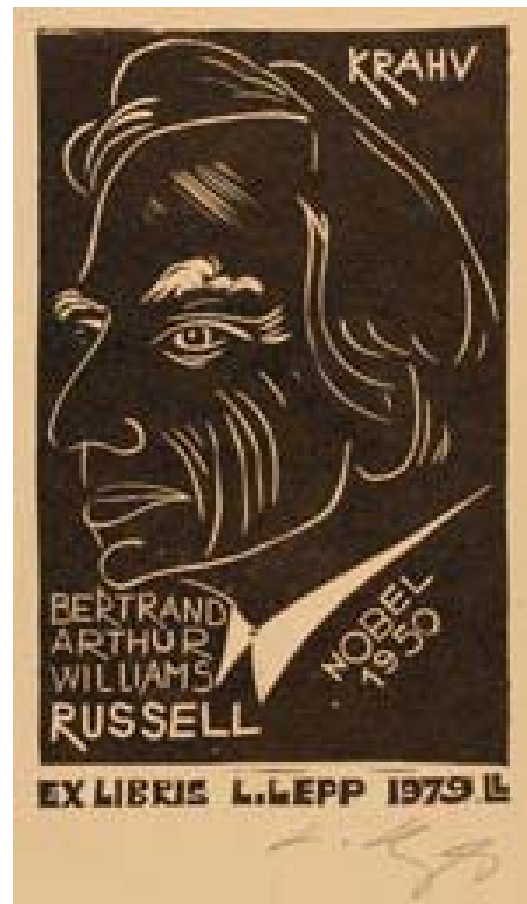
L. Lepp

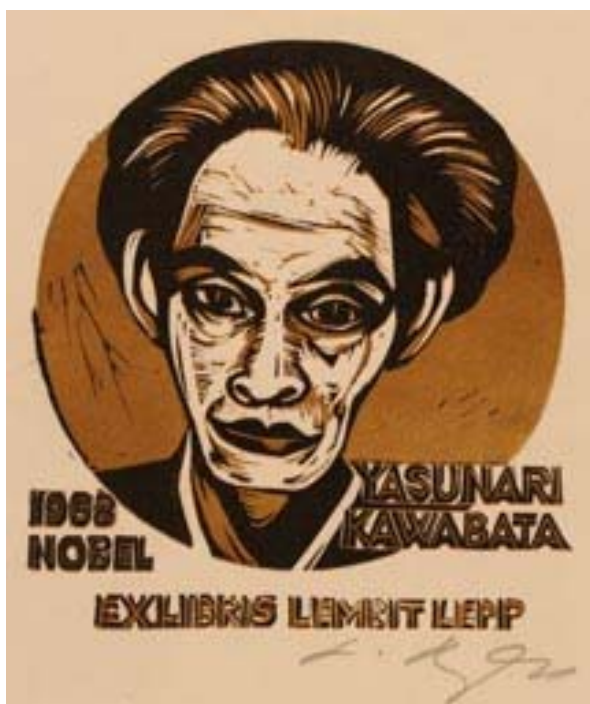


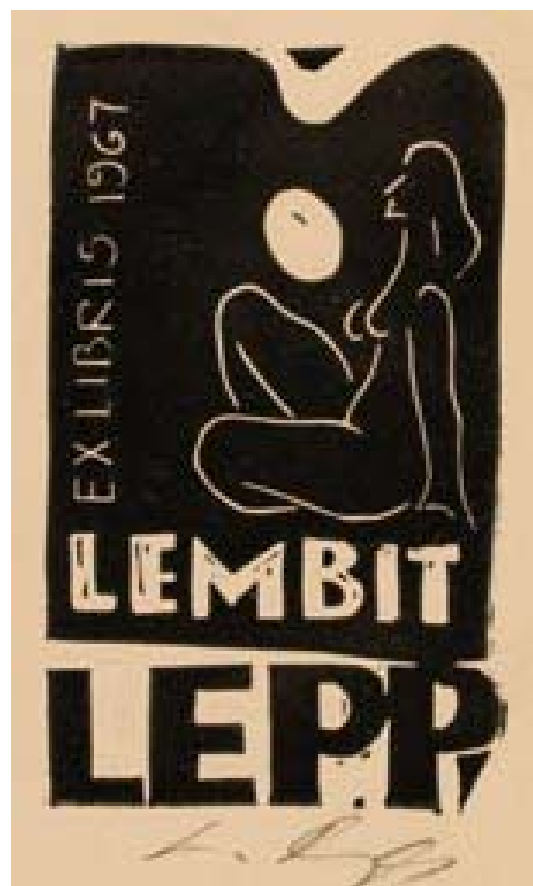














Fecit Mariana Myroshnychenko – Ikarus

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
